



# Самур

№ 7 (184) 2006-йисан 22-июль

1992-йисан январдилай акъатзава

## ЦИВИЛИЗЕР

### КЪЕЗИЛАРНА ГУДА

Икъван гагди Дуьньядин Банкуни Азербайжан-диз 32 проект кылиз акъудун патал 811 миллион доллар пул вугана. И сиягдик эхиримжи гилера чара авунвай 3 къезиларнавай кредитни акатзава.

Къезиларнавай кредитрин пулунин къадар 100,1 миллион доллар я. И кредитрикай 50 миллион доллар медицинадин рекъий реформаяр кыле тухун патал чара авунва. Сударин крар гуьнгуйна хутан патал реформайриз 21,6 миллион доллар серфда. Хуьруьн майишат вилик тухуних авсиятда гъазурнавай проект кылиз акъудун патал 28,5 миллион доллар пулунин такъатар чара авунва.

### КАРДИК КУТАДА

Са гафни авачиз, эхиримжи йисара Азербайжан халисан спортдин уьлкведиз элкьвенва. Ина шумудни са олимпиядин комплексар эцигна кардик кутуна. Исятда чи республикада ихьтин 11 комплекс эцигзава. Абурукай са шумуд йисан эхирдалди эцигна куьтягда ва кардик кутада.

Сад лагъай гилера комплексар патал гъукуматди цийи пулуналди 13 миллион манат чара авунай. И мукъвара эцигунар кылиз акъудун патал мадни са шумуд миллион манат чара ийида. Олимпиядин комплексрин патав тавханаар ва колледжрин дараматарни эцигзава.

### ЯЛ ЯГЪИДА

Къях райондин къадим хуьрерикай тир Илисуда “Улудагъ” твар ганвай ял ягъидай меркез эцигзава. Икъван гагди гъарад 8 утагъдикай ибарат тир къве коттеджин бине эцигнава.

Алай вахтунда ина стадион гуьнгуйна хутазава, сирнаварун патал гъавиз, бадминтондин ва теннисдин кортар эцигзава. Са бязи крариз Азерселдини куьмек гузва. Ада ина 50 метр къван къакъанвиле передачар къабудлай станция эцигнава.

Исятда “Улудагъ” туризмдин ва ял ягъидай меркезда гъа са вахтунда 70 туристдивай ял ягъиз жеда. Абуру патал ина вири къулайвилер ава.

### АГАЛКЪУН

Лезгийрин твар-ван авай спортсмен Фаргъад Режеблиди цийи агалкъун къазанмишна. И мукъвара 49 уьлкведай 1200 ветеран дзюдоистди иштиракзавай дуьньядин чемпионатда ада сад лагъай чка къуна.

Чпин заланвал 90 килограм тир пагъливанрихъ галаз бягъсер авур Фаргъад вири акъажунрай уфтан яз акъатна. Вич Кцлар райондин Эцехуьрйай тир, исятда Сумгаит шегъерда яшамииш жезвай Ф.Режебли гуьжетунрив Урусатдин сад лагъай командадик кваз эгечина. Дуьньядин чемпион хъана къизил медаль къачур лезги пагъливанди мад гилера халкъдик дамах кутуна. Дуьньядин чемпионат Францияда кыле фена ва и уьлкведин газетрин чинриз чи ватангълидикай макъалаарни акъатна.

### ЭЦИГУНАР

Закъатала райондин цийи эцигунри рик1 шадарзава. Алай йисан ирид вагран къене ина тухумчивилин 3 майишат арадал гъанва, хуьрера фу чрадай 3 цех, Къымыр хуьре АТС эцигна кардик кутуна. Идалай гъейри райондин меркезда “Агросервис” кархана ва цийи алишверишдин объекттар эцигнава.

Исятда района диагностикадин меркез патал дарамат, 360 аял патал мектеб, чехи стадион, Мухаввацал муьгъ эцигзава. Хуьрера маса эцигунарни кыле тухузва. Мугъанлы хуьре 19 гектардив агакъна ципицйрин багълар кутуна.

## ЛЕЗГИЯР ВИРИНА

### НОВГОРОД

#### ЧПИН ПАЙ КУТАЗВА

Урусатдин лезгийр гзаф авай шегъеррикай садни Новгород я. Ина чи ватангълийрин къадар са шумуд агъзур я. Абурун арада бизнесменар, карчийар, гъукуматдин къуллугърал акъазнавай ксарни ава. Новгород виляятда Дагъустан Республикадин векилвиле тайинарнавай касни лезги я. И векилди, 1972-1976-йисара азаддиз къуршахар къунай Дагъустандин ва Урусатдин чемпионвилин тварар къазанмишай, гуьгъуьнлай бизнесдихъ галаз машгъул хъайи Лукъман Мусаева малумат гайивал, лезгийри Новгород виляятдин экономика вилик тухуник зурба пай кутазава.

Ина лезгийрив эгечизавай тегъерни хъсанди я. И йикъара чи ватангълийри Новгородда медениятдин меркез арадал гъанва. Цийи меркезди виляятдин вири лезгийр агудда, хайи члал, меденият ва адетар хуьн, тарихдин ватандихъ галаз алакъяр мадни мягъкемарун патал важиблу тедбирар кылиз акъудда.

### ЯРОСЛАВЛЬ

#### ВИЛИК ТУХУЗВА

Вич Урусатдин чехи шегъеррин сиягъдик акатзавай Ярославлда Лезгийрин Милли - Медениятдин Автономия арадал атанва. Ада Ярославлда яшамииш жезвай лезгийр чи халкъдин адетар, ацукъун-къарагъун, члал, меденият хуьн патал са арадиз гъизва, аялар ва жегъилар лезги адетрив къадайвал тербия авунихъ гелкъвезва.

ЛМКА-ди лезгийр патал ара-ара концерттар тешкилзава, жегъилрин демер кутазава. Ина “Лезгийр” твар алай футболдин командани арадал гъанва. Милли автономиядиз шегъердин вилик-къилик квай 15 лезгиди регъбервал гузва. Ам арадал гъун патал Дагъустандин Стлал Сулейманан райондай тир Акпер, Беглер ва Аскер Эмироври, кцларвияр тир Васиф Гъасанова, Жагъид Банлуева, Яшар Зульфיקъарова, Артур Къасумова иллаки чехи зегъметар члугуна.

### ТУЬМЕН

#### МАД СА АВТОНОМИЯ

Къадардал гъалтайла тимил тир халкъарин ихтиярар мадни гегъеншарун патал Урусатдин гъукуматди 1996-йисан 17-июндиз “Милли медениятдин автономиядин гъакъиндай” къанун къабулнай. И къанун кардик кутурдалай гуьгъуьнлиз Урусатдин виляятра лезгийрин шумудни са милли культурный автономияр арадал атанва. Ихьтин автономиярикай садни Туьмен шегъерда ва виляятда туькюьрнава. Адаз Азербайжандин Огъуз райондин Бала Суьйуьтлуь хуьрйай тир лезги къегъгал Азад Бабаева регъбервал гузва. Вичин 35 йис тир ам Туьмендин “Нефтпромаш” заводдин директор я. И заводда гзаф лезгийри кваллахзава.

Санлай къачурла исятда Туьмен виляятдин лезги диспорадин къадар 15 агъзур касдилай алатнава. Ина фад-фад лезги члалаз, медениятдиз, адетрив талукъ мярекатар кыле тухузва.

А.Бабаева лугъузвайвал, Туьмендин Лезги Милли Медениятдин автономияди ина лезги члалан тарсар гузвай мектебар, милли ктабханаар, милли цун квал авай кафеяр арадал гъун къетI авунва. Туьмендин лезгийри медениятдин рекъий Урусатдинни Азербайжандин вири программайра мукъувай иштиракзава.

### МОСКВА

#### ЧАКАЙ КХЪЕНВА

И йикъара Москвадин “Новости” чапханади тварван авай юрист ва публицист Абусаид Керимован “Дагъустандин лезгийрин тарих” твар ганвай ктаб чапдай акъудна. Москвада яшамииш жезвай А.Керимов Госдумадин депутат Сулейман Керимован буба я. 558 чиникай, пуд къиликай ибарат ктабда лезгийрин тарихдикай, халкъдин къегъгал рухвайрикай, алимрикай, инкъилабчийрикай малуматар гъатнава. Ктабда спортдин рекъий лезги чемпионрикай, твар-ван авай шаиррикай, кхьирагърикай, искусствудин кваллахдаррикай, манидаррикайни малуматар ава.

Ктабдиз сифте гаф кхъенвайди генерал-майор А.У.Черкесов я. “Дагъустандин лезгийрин тарих” Абусаид Керимован публицистикадин рекъий муьжуд лагъай ктаб я.

“Самур”

## ПАГЪ ЯДА!..

### ЖУВАН ЧЛАЛАР КВАЗ КЪАЗВАЧ

Гила чи республикадин са бязи университетриз Скандинавиядин члаларин факультетар кардик кутазава. Икъван гагди патан члаларикай шумудни сад кваз къуна, вузра абур мукъуфдалди чирзава. Къуй чиррай, хъсан кар я! Бес Азербайжандин халкъарин члалар вилик тухун патал кылди факультетар мус ара-

дал гъида?

Аламатдин кар я, Америкадин Садхъанвай Штатрин Делавар Университетда лезги, авар ва чечен члалар чирзава, чи университетра ваь. Жечни Бакудин Гъукуматдин Университетда лезги, авар, талиш, куьрд члаларин факультетар кардик кутуртIа? Ништа, белки са мус ятIани и карди кыл къа-

да жал. Амма гелелиг йисар вилив хвена кланзава. Чи депутатри “Азербайжандин халкъарин члаларин гъакъиндай” къанунни къабулун мумкин я. АкI хъайитIа, крарни туькюьндай. Чи университетри патан члалар хъиз, жуван халкъарин члаларни кваз къадай...

“Самур”



# ЭЧІХУУР



И хурун твар курла гьасятда адан кьегьал рухваря вилерикай карагда. Тарихда кьегьалрин хуур хьиз гьатнава адан твар. Къадим чешмейра вичин твар “Кьегьенхуур” хьиз гьатунни дуьшуьшдин кар туш. А девирра чапхунчийрин аксина чугвазвай женгера и хурун агьалияр тафаватду жезвай. Къакьан синел алай Кьегьенхууръз анжах Шагь дагь галай патай виняй агъуз кьезе жедай. Амай пуд патай тикдай виниз экъечина кланзавай. Гьа ихтин чкадал алай хуур чапхунчийривай садрани муьтгугьгариз жедачир.

XIX асирда ина клеле ва сенгерар туькьурна Самур дерадин хуурер гуьзчивилик хвейи урусерин генералри Эчехууруьз “Гьевчи Тифлис” лагьанай. А.Ф.Десимона вичин “Исторические сведения о бывших вольных общинах Кубинской провинции, составляющих ныне Самурский округ” макъалада эчехурунвийри урус пачагьдин куьшунрин аксина чугур женгерикай кхьенва ва эчехурунвийр мерд, душманриз муьтгубгъ тежедай, эхирда кьван женг чугвадай ксар тирди кьалурнава.

VII-VIII виш ийсарин чешмейра хурун твар “Эчехуур”, “Эчехуур” хьиз гьатнава. Вичин датарив маса хуурерни пайда хьайи адаз гуьгьунлай “Эчехуур”, яни “юкьван хуур” лагьанай. Хуур элкьез-элкьез юкьва тунвай къадим сурарини и кар субутзава. VII виш ийсарин тарихчи Моисей Къакьанкьатвацви вичин “Алупандин тарих” ктабда Эчехуурун твар кьунва. Амма и эсер урус ва азербайжан чалариз элкьурдайла хурун твар “Адехер” хьиз кхьенва. Тебиатдин ва гьакьни чапхунчийрин басрухар себег яз хурун чка са шумудра дегиш хьанай. Хурунвийри гагь вацун чапла кьере авай “Вини тахта” лугьудай чкада, гагьни “Четкуьн вир” лугьудай чкада бине кутунай. Кьуд пад гьапа авайди хьиз аквавай и хууре Къафкъаздин Албаниядиз ва адалай вилдикан девирриз талукь сурар ава. Эчехууре сур тарихар рахада вав. Къванчин девирриз талукь яшайишдин чкаяр, къванчин квалерин цларин амукьаяр, ракуьн, хьенчин къапарин кьусар дуьшуьш жедатвал.

Алатай асирдин 50-ийсаралди Абдуллагь бубадин пирел къванчин девирдайла амай нажах алай. Цай атайбур и пирел тухудай ва нажахдин тлеквендай яд пуз абурув хьваз гудай. Ахпа нажах квахьна.

XVII-XVIII виш ийсара Эчехуур Кьуба аялатдин диндин меркзрикай сад яз гьисабзавай. Иниз диндин рекьяй чирвилер кьачун патал анжах кьунши хуурерлай ваь, гьакьни Кьубадай, Муьшкурдай, Ахцегьгай, Кьурагьгай ва маса чкайрай инсанар кьведай. И делилди Эчехуур а девирдин чехи хуурерикай тирди субутзава. Адахь мугьманар къабуддай карвансара, чехи гуьквенар авай.

XIX виш ийсуз Зекерия Эфендиндин медреседа вишпералди лезги ди девирдин савадлу ва гегьенш дуьньякатунар авай ксарикай тир. Адан медреседа ислам диндихь галаз санал тебин илимарни чирзавай. Адан хци Жами Эфенди вичин бубадин рехь гьакьисагьвилелди давамарнай. И алим касди Эчехууре вичин харжидалди мектеб ахьанай ва илимдал рикI алай кесибрив ина клелиз тунай. Исламдикай дерин чирвилер авай Жами Эфендидин “Шариатул-ислам” ктаб мектебар ва медресаяр патал кьиметлу чешме тир. Мусурман къанунар ва диндин адетар чирзавай и ктаб 1913-ийсуз чап хьанай ва клелдайбурун Талабуналди гьа ийсуз кьведра басмадай акьуднай.

Алай аямда хууре 120 квал ава. Самур поселокдин патав эчехурунвийри 50 кваликай ибарат тир Эчехуурбуди ва гьелелиг вичихь 6 квал авай Эчехуур Паласадин бинени кутунва. Ятани са месэлади рикI кьалабулух кутазва. Жегьилар Бакудиз, Сумгаитдиз

ва маса шегьерриз куьч жезва. Эхиримжи ийсара Урусатдиз куьч жезвайбурун къадаг иллаки пара хьанва. Хууре текдиз яшамиз жезвай куьзуьбуур пара ава. 22 квал лагьайтла, исятда касни амачиз ава.

Эчехуур сеняткаррин ва сеняткарар клани ксарин макан я. Лезги шииратдиз цийи нефес гьайи, адан женгивилин руьгь мадни хкажай, хайи хуурел, адан дамах тир Лардал, Кьуллад пелел вичин гелер тур, хайи чалан кьенивал ва фасагьатлувал хуьн патал лугьуз тежедай кьван чехи алахунар авур четин кьисметдин шаир Лезги Няметан твар халкьди гьурметдивди кьзава. Чи сейли шаир-комполитор Асеф Мегьмана сифте яз чунгуйр ина гьиле кьунай, адан илгьамди ина звал кьачунай. Шаир Бажижанум Исаева поэзиядин шегьредиз инай акьатнава. Техникадин илимрин доктор, академик Камал Абдуллаев, техникадин илимрин доктор Эшреф Баламетов, медицинадин илимрин доктор Камил Гьажимуратов хьтин ксар халкьдик дамах кутазва. Кларин са куьчедиз вахтсуздаказ вичин дуьнья дегишарай твар-ван авай алим Тариккуьли Амрасланован твар ганва. Илимдин рекьяй Шамил Исаева, Хейруллагь Шамилова, Фехреддин Кьачабегова ва масабурини агалкуьнар кьазанмишнава. Эждер Исаева Хачмаза ахьайнавай хуси клиникадин хуш суракьар вириниз чкьанва. Азербайжандиз спортдин рекьяй шумудни са медалар гьайи машгур Режеблиралди тек эчехурунвийри ваь, вири лезгийри дамахда.

## МУАЛЛИМ - КХЫРАГ

Юнус Багьиров хурун нуфузлу ксарикай я. 1946-ийсуз АПИ-дин географиядин факультет акьалтарна Тигьир, Тигьиржал, Ширвановка хьтин хуурера квалалахьай ва гуьгьунлай хайи хурууз хтай, ина муаллимвиле, завучвиле, директорвиле квалалахьай Юнус муаллим гьакьни чалан устад я. Ам садрани халкьдин мисалар, хкетар галачиз рахадач. Рикел аламукьдай гьар дуьшуьш, гьар кьиса мисалриз хкетриз элкьурда ада. Ажеб хьсандиз рангар яда ада гафариз.

Хурурунрал гзафни-гзаф рикI алай Тигьиржалвийрин хкетар ван хьайи ада ина квалалахьай кьве ийсан кьене абурвай 2 агьзурдав агакьна хкетар квалтнай. Хайи хурууз хтайла ада эчехурунвийрин кьисаяр кьелемдиз кьачунай. Ада халкьдин мецин эсеррикай ибарат тир 150 чарчин ктаб арадиз гьанва.

Идалай гьейри ада “Инсан гьикI акьулду ва медени жедат” твар ганвай ктабни кхьенва. И эсердин винел Юнус муаллимди 15 ийсуз квалалахна. “Уьмуьр ва гьакьикьбат” эсер арадал гьун патал адаз 10 ийс герек хьана. 12 ийсуз кхьей адан “Гьикметнаме” эсерда вичи туькьурнавай 1105 мисални гьатнава. И муькьвара Ю.Багьирован “Михь яд” ва “Акьулду инсандин шартлар” тварар ганвай поэмаяр чапдай акьатнава.

Юнус муаллимдин рикIин мурад вичин вири эсерар чапдай акьатай югь вилералди акван я. Веледрал хьиз зегьмет чугунва ада вичин ктабрал. 77 ийса авай агьсакьал кхьираг чпихь мумкинвилер авай эчехурунвийри ам вичин мураддив агакьардайдан ччалахь я.

## ИСЛЕЙМАНАН МАНИЯР

Чи Эчехуур гьар патлахьай аквада, Эчехуур ширин мецив рахада, Адан кьужсах - иервили аламанат, Ам тарихдин аманат я, аманат.

И гафар Сулейман Веледован “Эчехуур” манидай кьачунвайбур я. Гьам шаир, гьам маничи, гьамни макьамчи тир и касдиз хурунвийри “Ислейман” лугьуз эверда. Халкьдин манийрал рикI

алай ада 22 ийсуз ара датлана хурун клубдиз регьбервал гана. Гила и кар ада хци Рамала кьиле тухуза. Ислеймана вичин верци ванцелди манийрал илигайла хурунвийрин плузаррик хьвер акалда. А юкьуз ада чаз “Шаселем”, “Севдигьум”, “Къакьан дагьлар” хьтин манияр лагьана. Тардал хьсандиз ягьизвай ада. Хурун агьсакьал Юнус муаллимди кеменчидив адаз куьмек гьузвай.

Ислеймана 7-синиф куьтягьайла ам акьалтна юкь тлар хьанай. 3 ийсуз Мерлеканда аялрин азарханада кьаткай ада ина юкьван мектебни кьилиз акьуднай, тар ва далдам ягьзни чирнай. Хурууз хтай кумазни ада музыкадал рикI алай ксар вичихь ялнай. Жегьилдин алакьунар акур райондин чехибуру ам клубдин регьбервиле тайнарнай.

Са шумуд варз инлай вилек ада 40 ийсан тларай цийи кьиледай кьил хкажайла ам квалалахьай элячина. Бакуда вичиз чара авурдалай кьулухь сифте яз гьиле тарни далдам кьунвай Ислеймана манийрал илигна. Гуьларедини вичин гуьлуьн ванциз кьуват ганай. Акьван иердиз лугьузвай хь, абур луэт. Кьуд хвани са руш динжарнавай, чпихь хтулар авай и инсанрин саявили рикI шадарзавай. Абурун сад-садал гзаф рикI алайди гьасятда кьатлуниз жедай. Ислеймана чаз са сирни ахьайна:

- Азарханадай акьатна хурууз хтайла Гуьлареди аз акI кьул-лугьуззавай хь, са мани кутлуьна за адаз.

А манидихь “Захь авайди вун я, вун” хьтин гафар авай. Нянин шагьварди и верци манидин ван кьварилай кьварал тухузвай.

## БАДЕЙРИН ЧИЛАР

Эчехууре манийрал, баядрал рикI алай кьарияр гзаф ава. И гьилера абуркай кьведан чаларихь яб акална чна.

### Аният Мамедовади лагьай чалар:

*Кьацу багьдин юкьвал алай, Пийид таран хел я зи яр. Адан кевил гьикI кьачун за, Рахан тийиз хьел я зи яр.*

*Ичин багьдин юкь эчелмир, Ам кьушариз гайи пай я. Чунгуйр ягьиз, гьил салудмир, Ам Керемаз хьайи кар я.*

*Мулдин цуьквер гьиле аваз, Мад атана бахтарвар гад. Завал атай дуьшманари Гана ярдиз запабдин яд.*

*Чанда дердер пара (а)вайдахь Вили квал салукьдайду туй. Мехьерин югь яргьалрайдахь Хууре кланид амукьдайду туй.*

*Кьулан вацал кьуларин муьгь, Самар гана, накьвар тагай. Вучда за и дуьгьуйюкьай, Уьмуьр гана, бахтар тагай.*

### Уьлкве Исаевади лагьай чалар:

*За туькьурай бендерикай Вун са затI кватлана, яр. Ирид хци буба хьайман, Вакай зи вил атлана, яр.*

*ХуьмТерикай атлана вил, Гила зи вил гаталла, яр. Лугьудай саф аватла вахь, Зун раььданыхь латалла, яр.*

*Ичер вири чиле туна, Акьатнавай гар аку тун. Иифди-югьоди вил патавай, Заз хьанавай яр аку тун.*

*Пака ярдин мехьерар я, Зи рикI куьза, хьана берем. Кьакьудна хь, душманари Сад-садавай Эслин Керем.*

*Шар ягьамир герен-герен, Дили тай хьиз гуьнедилай. Сад-садазди туькьенвайбур Азатдай я бинедилай.*

**Седакьет КЕРИМОВА.**

İyirmi beş il çarizmin müstəmləkəçilik siyasətinə qarşı milli-azadlıq mübarizəsinə rəhbərlik etmiş, son anda 400 müridi ilə Qunib qalasında sayca dağlılardan 900 dəfə çox olan, təpədən dırnağa-dək silahlanmış 360 minlik rus qoşununa müqavimət göstərmiş Şeyx Şamil əsir alınandan sonra feldmarşal rütbəsinə layiq görülmüş knyaz A.I.Baryatinski çar II Aleksandra göndərdiyi xüsusi raportda yazmışdı: "Gec-tez müridizm bu və ya digər imamın rəhbərliyi ilə yenidən baş qaldıracaq və ilk imkan düşən kimi, diyarı tabe etmək üçün göstərdiyimiz bütün səyləri alt-üst edəcək". (Записки князя А.И.Барятинского о внутреннем состоянии Кавказа //Русский архив. М., 1899. N 4. с. 618).

Həmin raportdan bir qədər sonra baş verən hadisələr feldmarşalın haqlı olduğunu təsdiq etdi. 1861-ci ildə o, ikinci dəfə etiraf edib bildirmişdi ki, Qafqazda nüfuzlu din xadimlərinin dəstəyi olmadan kütlələrlə yaxınlıq etmək mümkün deyil. Onun göstərdiyi dini rəhbərlik arasında Şeyx Şamilin mübarizəsinə axıradək davam etdirən Cənubi Dağıstan ləzgilərinin imamı Hacı Murtuz ağa da var idi. O, Şamilin ən sədaqətli silahdaşlarından biri kimi şöhrət tapmışdı və 1858-ci ilin iyunun 22-dən avqustun 30-na kimi İmamatin Ləzgi Xəttini müdafiə edən ləzgi qoşununun rəhbərlərindən biri olmuşdu. O, 26 dəfə general Vrangelin qoşunları ilə döyüşmüş, həmin döyüşlər zamanı rusların 20 zabiti və 900 əsgərini tələf etmişdi. Vrangel Ləzgi Xəttini ələ keçirmək üçün heç də onun fikirləşdiyi kimi 10 gün deyil, 70 gün vaxt sərf etməli olmuşdu.

Şamil əsir alınandan sonra da rus işğalçıları ilə müharibə aparmış Hacı Murtuz ağa bir müddət dağlara çəkilməmiş və nəhayət, qəfildən öz dəstəsi ilə peyda olaraq, böyük imamın xüsusi tapşırığını yerinə yetirməyə başlamışdı.

## ŞAMILİN TAPŞIRIĞI

1859-cu ilin avqust hadisələrindən sonra Şeyx Şamilin tərcüməçisi və mühafizəçisi təyin edilmiş, onun söhbətləri əsasında "Müridizm və qəzavat" adlı məqaləsinə qələmə almış rus zabiti A.Runovski yazırdı ki, Şamil düşündürən məsələlərdən biri dinə, müridizmə inamın qorunub saxlanması idi. O, ələ keçirməmiş silahdaşlarını ilk növbədə dağstanlıları arasında bu inamın qorunmasına və daha da möhkəmlənməsinə kömək göstərməyə səsləmişdi. (А.Рунковский. Мюридизм и газават //Русский вестник. 1862. В 12. с. 644-685.)

Böyük Şamilin tövsiyəsini və bir neçə ay əvvəl ondan aldığı tapşırığı yerinə yetirənlərdən bir neçəsinin adı 1861-ci ilin yanvarında feldmarşal A.I.Baryatinskiyə çarə göndərdiyi raportdan məlum olur. Şamilin davamçıları sırasında o, Hacı Murtuz ağanın da adını çəkir. Şeyx Şamil bu cəsur dağlıya Cənubi Dağıstan ləzgilərinin köməyi ilə milli-azadlıq hərəkatını yenidən dirçəltməyi və beləliklə bütün Dağıstanı təkrar ayağa qaldırmağı tapşırırmışdı. Tarixçilər bu məsələnin üstündən sükutla keçsələr də, faktlar göz qabağındadır. 1861-ci ildə Hacı Murtuz ağa öz dəstəsi ilə üsyana qalxmış Kürə ləzgilərinə bəy torpaqlarının ələ keçirilməsində kömək göstərəndə Andi dairəsində Şeyx Şamilin naibi Kibit Mahamanın əmisi oğlu Qazi Mahama üsyan qaldırmış və bütün qüvvələri çar qoşunlarına qarşı yönəltməyi qərara almışdı. (Вах: Магомедов Р.М. История Дагестана. Махачкала, 1968.) Həmin üsyan yatırılır və bundan sonra hadisələrin mərkəzi Zaqatalaya keçir. 1863-cü ilin iyunun 5-də burada kəndli üsyanı başlanır. Hacı Murtuz ağa hər iki üsyanın başçıları ilə görüşür və qüvvələri birləşdirib rus işğalçılarına qarşı mübarizəni davam etdirməyi məsləhət görür. Qısa müddət ərzində Andi dairəsindən və Cənubi Dağıstandan minlərlə insan qəzavata cəlb olunur. Lakin çar generalları bir neçə dəfə çox hərbi qüvvə ilə İmam Murtuz ağanın və Qazi Mahamanın dəstələrini məğlubiyətə uğradır. Məğlubiyətin başlıca səbəblərindən biri Hacı Murtuz ağanın Tabasaran əhalisini səfərbər edə bilməməsi olur. Həmin əhali yalnız 1866-cı ildə ayağa qalxır və bu qiyam bir neçə gündən sonra yatırılır.

## DİN BAYRAĞI ALTINDA

1863-cü ildəki döyüşlərdən sonra Hacı Murtuz ağa imam kimi əvvəlcə Quba və Kürə ləzgilərini, sonra bütün Dağıstanı din bayrağı altında birləşdirməyi qərara alır. Ona görə də bəzi rus generalları və müəllifləri onu "amansız və barışmaz din fanatiki" adlandırmışlar. (Вах:

ЦГВИА. ф. 400. оп. 259/909, д. 43; Лев Демин. С мольбертом по земному шару. М., 1991.)

Əslində yeni imam heç də dini fanatizmə uymamışdı. O, dinin köməyi ilə kütlələri milli-azadlıq mübarizəsinə səfərbər etmək istəyirdi. Həmin ilin payızında Quba və Kürə əyalətlərindən 8 minədək adamı mübarizəyə cəlb edən Hacı Murtuz ağa noyabrın əvvəllərində Cənubi Dağıstan hərbi dairəsinin Dərbənddə yerləşən qoşunu üzərinə yeriyir. Şəhər ətrafında gedən amansız döyüşlərdə qalib gələn ləzgilər Dərbəndə daxil olur və onu ələ keçirir. Buna baxmayaraq, qalanın hərbi qarnizonu yerləşən, çar məmurları və yerli dövlətçilər gizlənmə hissəsini tutmaq mümkün olmur. Bir neçə gündən sonra çar generalları Dağıstanın başqa yerlərindən Dərbəndə 15 minlik əlavə qoşun yeridir və ağır döyüşlərdə Hacı Murtuz ağanın dəstələrini şəhərdən çıxarmağa nail olur.

Geri çəkilən Hacı Murtuz ağa öz dəstələri ilə rusların Əcəxür kəndin-

min müraciətdə deyilirdi: "Dağıstan əhalisi vergilərdən azad olunur, torpaq və meşələr əhalinin mülkiyyətinə çevrilir. Əhalinin ticarət və sənətkarlıqla, digər əmək növləri ilə məşğul olmaq hüququ vardır. Bu hüququn təmin olunmasından ötrü Gürcüstana, Çar-Balakənə, Şəkiyə, Şirvana, Qubaya və Dərbəndə gedən yollar əhalinin üzünə açıqdır... Ona görə də bu hüquqları almış əhaldən tələb olunur ki, çar qoşunlarına müqavimət göstərməkdən əl çəksin". (Вах: Очерки истории Дагестана, т. 1. Махачкала, 1957.)

Qafqaz canişininin gözlənilməz müraciəti silaha sarılanların bir hissəsini döyüşlərdən yayındırdı. Şimali Dağıstandan və Şirvandan kömək almayan, milli-azadlıq mübarizəsində tək qalan Hacı Murtuz ağa yayın ortalarında 10 min nəfərdən az qalmış dəstəsi ilə rus generallarının 24 minlik qoşununa qarşı döyüşlərə atıldı. Hərbi raportlarda göstəriləndi kimi, "təklənmiş pələngi xatırladan Ləzgi Hacı Murtuz ağa qəfildən əks hücuma keçir, qəfiyyətli müdafiə olunurdu. Böyük itkiyə yol verdikdən sonra da onun mübarizə əzmini qırmaq mümkün olmadı". (Вах: ЦГВИА. ф. 400, оп. 259/909, д. 43.)

İki aya yaxın davam edən dö-



Hacı Murtuz ağa. 1864-cü ildə L. F. Vereşaqinin çəkdiyi portret.

# FELDMARŞALIN ETİRAFI

dəki hərbi qurğularını dağıdır və çar əsgərlərini buradan qovur. O, strateji baxımdan çox əlverişli mövqedə yerləşən Əcəxürdə möhkəmlənməyi və yeni döyüşlərə hazırlaşmağı qərara alır. Qərarında israrlı olduğundan Qubada cəmləşən hərbi qüvvələrin fərqinə də varmır. 40-a yaxın kəndin əhalisini ayağa qaldıran Hacı Murtuz ağa bu dəfə "Allahın adı ilə din uğrunda müqəddəs müharibəyə!" çağırışını ortaya atır.

## TƏKLƏNMİŞ "PƏLƏNG"

1864-cü ilin yazında çar qoşunları ilə döyüşlərə ciddi hazırlıq görmüş Hacı Murtuz ağa öz ətrafına 14 minlik qoşun yığmışdı. Sonuncu dəfə işğalçılarla ölüm-dirim mübarizəsinə girişməzdən əvvəl o, Şimali Dağıstana və Şirvana adamlarını göndərərək, yerli əhaldən çar qoşunlarına qarşı müharibə aparmaqda ona kömək göstərməsini xahiş etdi. Lakin bu kömək gəlmədi və hadisələr başqa səmtə aldı.

Hacı Murtuz ağanın niyyətinə xəbər tutan Qafqaz canişini onu qabaqlamaq və dağlıların narazılığının qarşısını almaq üçün yayın ilk günlərində Dağıstan əhalisinə müraciət etdi. Hə-

yüşlərdə Hacı Murtuz ağa bir neçə dəfə qələbə qazansa da, rus generalları əlavə qüvvə cəlb etməklə mühasirə dairəsini getdikcə daraldır. Şamilin silahdaşı son anda mənasız qurbanlardan əl çəkmək niyyətilə adamlarının əksəriyyətini evlərinə buraxır. Lakin onunla birgə axıra kimi döyüşməyə qərar verən 4 minədək silahlı ləzgi müqaviməti davam etdirir. Üsyancıların qüvvələrinin tükəndiyini hiss edən çar generalları böyük qüvvə ilə hücuma başlayır və 3 günlük döyüşlərdə yaralanan Hacı Murtuz ağa onların əlinə keçir. Onu Tiflis qalasındakı həbsxanaya salırlar.

Şeyx Şamiləndən sonra 5 il milli-azadlıq mübarizəsinə rəhbərlik etmiş, lakin haqqında indiyə kimi bir məqalə belə yazılmamış igid imam Hacı Murtuz ağa haqqında ilk dəfə mətbuata 1864-cü ildə gənc rəssam L.F.Vereşaqin məlumat verir. Həmin ilin sonunda Tiflisdə bu cəsur insanın portretini yaratmış rəssam onu "döyüşkən, inadkar və qəzəbli üsyan başçısı" adlandırmışdı. Tiflis həbsxanasında dözülməz işgəncələrə məruz qalsa da, çar generalları onun mübariz ruhunu axıra kimi qıra bilmədilər.

Müzəffər MƏLİKMƏMMƏDOV.

İgide hünərinə görə ad verərlər.

Azərbaycan atalar sözü.

## XƏBƏRLƏR

### SAYIMIZ ARTIR

Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsindən verilən məlumata görə ölkə əhalisinin sayı iyul ayının 1-nə 8 milyon 483,3 min nəfərə çatıb. 6 ay ərzində əhalinin sayı 47 min nəfər artıb. Həmin müddətdə 74 min körpə dünyaya gəlib, 27 min nəfər vəfat edib. Nikahların sayı 33800-ə, boşanmaların sayı 4100-ə çatıb.

### KƏND TƏSƏRRÜFATI ÜÇÜN KREDİT

Dünya Bankı respublikamızda kənd təsərrüfatının inkişafı layihəsinin ikinci mərhələsindən ötrü 29 milyon dollar məbləğində kredit ayırmağı qərara alıb. Bu kredit anlaşması sentyabrda imzalanacaq. DB-nin nümayəndəsinin verdiyi məlumata görə həmin məbləğin 13 milyon dolları Azərbaycan Hökumətinə məxsusdur. Layihə 2011-ci ildə yekunlaşmalıdır.

### YENİ TELEVİZİYALAR YARADILACAQ

Milli Teleradio Yayım Şurasından bildirildiyi kimi, yaxın vaxtlarda bir sıra bölgələrdə yerli özəl televiziyanın açılışı gözlənilir ki, bu da əyalətlərdə televiziya verilişlərinin yayılmasına sahəsində önəmli uğur olacaq. Həmin televiziya MTYŞ-nin qərarlarını şərtsiz yerinə yetirməli və qəbul olunan məlumatlara uyğun fəaliyyət göstərməlidir.

### AQREQATLAR QURAŞDIRILACAQ

"Azərenerji" Açıq Səhmdar Cəmiyyəti 1936-cı ildən şəbəkəyə qoşulmuş Şəki su elektrik stansiyasında yeni aqreqatların quraşdırılması üçün tədbirlər görür. Hazırda burada fəaliyyət göstərən bir aqreqat ayda orta hesabla 240 min kilovatt-saat elektrik enerjisi istehsal edir. Bu, obyektin istehsal gücündən xeyli azdır.

Almaniyanın VVKV şirkəti ilə bağlanmış müqaviləyə əsasən stansiyaya 600 min avro dəyərində müasir avadanlıq gətirilmişdir. Yeni avadanlıq ayda 600-700 min kilovatt-saat elektrik enerjisi istehsal etməyə imkan verəcək.

### STANSIYA TİKİLƏCƏK

Xaçmaz rayonu əhalisinin elektrik enerjisi ilə daha yaxşı təmin olunmasından ötrü "Azərenerji" Açıq Səhmdar Cəmiyyəti burada 330 kilovoltluq yardımçı stansiya tikməyi qərara alıb. Bu stansiyanın tikintisinə ilin sonunda başlanacaq. Tikintiye İslam İnkişaf Bankı kömək göstərəcək.

# КРУГЛЫЙ СТОЛ В МОСКВЕ

**ПОСВЯЩЕННЫЙ ОБСУЖДЕНИЮ ПРОБЛЕМ ИСТОРИИ, ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ ЛЕЗГИНСКОГО НАРОДА, ЕГО ПРОШЛОГО И НАСТОЯЩЕГО**

В Институте этнологии и антропологии РАН недавно прошел круглый стол, посвященный обсуждению проблем истории, языка и культуры лезгинского народа, его прошлого и настоящего - целый комплекс вопросов, решение которых требует, с одной стороны, серьезного, вдумчивого отношения и кропотливого, неторопливого исследования, а с другой стороны, принятия неотложных мер. К круглому столу были приглашены известные лезгинские и русские ученые, писатели, общественные деятели.

Но как бы ни были глубоки искания участников круглого стола в загадках истории, ответа требуют проблемы сегодняшнего дня - ответа ждет проживающий главным образом по обе стороны российско-азербайджанской границы лезгинский народ, который живет с надеждами на улучшение ситуации, с надеждами, которые он связывает не в последнюю очередь со своими лучшими умами, работниками науки, культуры, политическими деятелями.

Высказывавшиеся точки зрения носили порой противоположный характер, но причина и цель этих выступлений одна - это стремление сделать жизнь своих соотечественников более духовной, чтобы, не забывая высокие духовные стандарты прошлого, с более основательных жизненных позиций, лезгинский народ добивался уважения своих прав, которые не противоречат правам других народов - ближних и дальних соседей лезгин.

Участникам круглого стола удалось найти общую позицию - содействовать повышению духовности лезгинского народа, возрождению его культурно-исторических ценностей. Участниками были приняты рекомендации, комплексная программа научных исследований.

**М.Е.АЛЕКСЕЕВ,**  
зам.директора института языкознания РАН

## РЕКОМЕНДАЦИИ КРУГЛОГО СТОЛА

1. Включить в планы научно-исследовательских работ институтов Дагестанского научного центра РАН (ДНЦ РАН), Института истории, АН Азербайджана и Института этнологии и антропологии РАН исследования по истории, культуре и языку, социально-экономическому развитию и состоянию среды проживания лезгин.

2. Включить в состав комплексных экспедиций на территории Дагестана и Азербайджана специалистов-лезгиноведов с привлечением специалистов института "Юждаг".

3. Провести под эгидой



ЮНЕСКО идентификацию памятников истории и культуры лезгин на территории их расселения.

4. Регулярно (ежегодно) проводить научные конференции по проблемам истории, культуры и языка лезгинских народов. Провести первую конференцию на тему "Письменности Кавказской Албании и древние источники по истории лезгин" в октябре 2006 г. на базе Института этнологии и антропологии РАН (ИЭА РАН).

5. Включить в Сеть этнологического мониторинга и раннего предупреждения конфлик-

тов территорию Южного Дагестана.

6. Провести парламентские слушания по проблемам экологии, социально-экономического развития Южного Дагестана, проблемам лезгин и трансграничных связей.

7. Создать фундаментальные труды по истории и культуре лезгин, лезгинскому языку и литературе и на их основе составить учебные пособия для средней и высшей школы.

8. Создать энциклопедию лезгин под общей редакцией

А.А.Гусейнова. Организовать на базе редакции энциклопедии экспертный совет по научной литературе, касающейся лезгинской истории, языка и культуры.

9. Предусмотреть наличие лезгинского компонента в мероприятиях, посвященных Году России в Азербайджане.

10. Издать материалы круглого стола и поддержать исследовательскую программу "Лезгинские народы", снять научно-документальный этнографический фильм "Лезгины".

## "ЛЕЗГИНКА" ПОД КУПОЛОМ НЕБА

Уроженец Дагестана, ныне ярославец Эмин Габирович Шефиев, обладает редким талантом - он канатоходец. Ремеслу этому обучался на родине, где канатоходцами становятся, чуть ли не с пеленок (если, конечно, есть способности). Единственная на Кавказе школа канатоходцев находится в дагестанском горном селении Цовкра. Местные жители уверяют, что их предки освоили это рискованное занятие полтысячи лет тому назад. Эмин Габирович вот уже 17 лет живет в Ярославле, в 1989 году он приехал к брату и начал заниматься вместе с ним предпринимательской деятельностью. Мало кто знал, что в нашем городе живет обладатель столь редкой профессии, пока не появилась лезгинская национальная автономия. Тогда земляки предложили Шефиеву выступить на празднике в День города. Он согласился, сказав, что нужно два месяца на подготовку. За столь короткий срок, а Эмин Габирович не вставал на канат 17 лет, он вспомнил почти все, что умел, и был готов выступить. Только вот в День города пошел дождь, и показать редкий номер ему не удалось. Зато потом канатоходец продемонстрировал свое искусство на праздновании Дня России, который проходил на Даманском острове, - тогда о нем и заговорили.

- Эмин Габирович, когда Вы решили, что станете канатоходцем?

- Друг нашей семьи был канатоходцем. Я часто видел его выступления, и вот у самого появился азарт. Мне тогда было 12 лет. Родители не сразу поддержали мою затею, боялись, что я могу упасть и разбиться, высота даже учебной установки - 3,5 метра. Брат помог изготовить оборудование для занятий, и я самостоятельно начал постигать азы древнего искусства. В 15 лет уже начал гастролировать, участвовал в праздниках, ездил по населенным пунктам с различными программами. В армии, а служил я в Чехословакии, - тоже тренировался. Потом выступал в Средней Азии. Меня пригласили в Испанию, но из-за серьезной травмы пришлось отказаться.



- Какие номера Вы выполняете?

- Я хожу по канату с закрытыми глазами, танцую "Лезгинку". Могу прыгать на канате в тазу, кататься на велосипеде. Могу привязать к ногам бутылки, на голову поставить стакан с водой и пройти по канату.

- Тяжело было после такого большого перерыва возобновлять занятия?

- Конечно, не легко. Тем более за плечами немало травм. Но главное, к чему я стремлюсь, - это возрождение искусства. Поэтому сейчас мне нужно особенно много тренироваться. Хочу подготовить собственный номер, но пока не буду говорить какой. Сыну и племяннику понравилось, как я хожу, прыгаю по канату, вот хочу их тоже научить.

- Сложно научиться хотя бы просто ходить по канату?

- Главное, не надо бояться. Нельзя думать о том, что возможно падение, нужно быть уверенным в себе. А еще необходимо обладать большим упорством, так как учеба дается не сразу, нужно много всего в себе преодолеть, прежде всего, конечно, страх.

**Людмила ШАБУЕВА,**  
Газета "Рико пресс"  
г. Ярославль.

## SOS!!!

### В ИНДИИ УБИЛИ 10 МИЛЛИОНОВ ЖЕНЩИН

Через несколько десятков лет Индия может остаться без женщин. Такую новость распространили информационные агентства после того, как выяснилось, что в этой стране за последние 20 лет, по самым скромным оценкам было совершено более 10 миллионов абортов, чтобы убить женские зародыши. Подобным образом матери, стремящиеся родить сына, избавляются от ненужных им дочек. После того как в 80-х годах появились ультразвуковые сканеры, позволяющие определять пол будущего ребенка, в Индии начались массовые аборты. Все здешние женщины стремятся родить как можно больше сыновей, недаром древние благословения женщины индуистки гласит: "Быть тебе матерью ста сыновей".

За несколько последних лет уже существенно сократилось число девочек. Сейчас на 1000 мальчиков их приходится около 900. И процесс убывания женского населения будет нарастать. В 1994 году индийское правительство попыталось

пресечь это убийство и издало закон, запрещающий с помощью ультразвука устанавливать пол будущего ребенка, однако это правило повсеместно нарушается и уследить за его выполнением невозможно. Безуспешно ведущие индийские газеты стараются агитировать в защиту женщин, убеждая население, что рождение девочки ничуть не хуже появления мальчика. Идущие из глубокой древности традиции не поддаются переоценке. Если женщина начинает одну за другой рожать дочерей, она становится объектом всеобщего презрения, даже в семье к ней начинают относиться как к неполноценной жене, не желающей выполнять свой долг по рождению мальчиков, к которым должно перейти семейное дело. А кроме того, дочери - это огромная финансовая обуза, ведь для их замужества нужно найти весомое приданое. Некоторые индийские женщины делают по десять абортов в ожидании, когда же наконец вместо дочери они смогут зачать сына.

# “МЕРД АЛИДИН МАНИ”

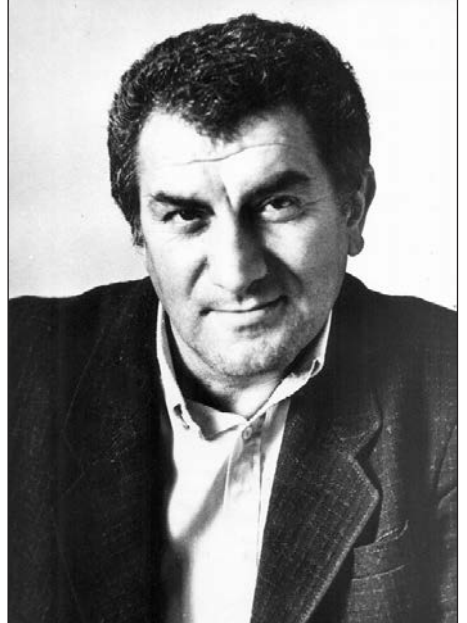


**МЕРД АЛИДИН МАНИ**  
Чи халкьдин рикI алай зари ва алим, педагогикадин илимрин кандидата ва филологиядин илимрин доктор Кьурбан Акимова лез-

гийрин алай девирдин машгьур зари Мердали Жалилован шиират ахтармишзавай вичин табдиз “Мерд Алидин мани” тIвар ганва. Алай вахтунда “Лезги газет”дин литературадин отделдин редакторвиле КIвалахзавай М.Жалилован 1992-йисуз Дагьустан Республикадин журналистрин виридалайни чIехи премия “Къизилдин къелем” ва диплом гана. Са йис ала-тайла ада “Дагьустан Республикадин культу-радин лайихлу КIвалахдар” лагьай гьуьрметдин тIвар къачуна.

Мерд Алиди мадни чIехи агалкьунар къазанмишна. 2002-йисуз ам халкьдин тарихдин ва медениятдин адетар хуьнин меслаяр кхьей матери-алрай “Къизилдин лекь” премия гуниз лайихлу хьана. Гьа са вахтунда зари Гьажибег Гьажибеган тIварунхь галай премиядин сад лагьай лауреатни хьана. Эхирни адан уьмьурда гена-ни чIехи вакьиа киле фе-на. Заридиз РФ-дин Пре-зидент В.Путинан указдалди “Россиядин Феде-рациядин культурадин лайихлу КIвалахдар” ла-гьай мадни чIехи тIвар гана. “Самур” газетдин

коллективди ва Келдай-буру чи тIвар-ван авай зари рикIин сидкьидай тебрикзава ва яратми-шунрин рекьяй адаз ма-дни чIехи агалкьунар тIа-лабзава.  
Кьурбан Акимова кхьизвайвал, Мерд Али-дихь девлетлу ва мет-леблу шиират ава. Адан яратмишунра шиирри, балладайри, махари, ри-ваятри, рубаийри, бахшбендри ва поэмай-ри чIехи чка къазва. Аг-радихь чна заридин эхи-римжи вахтара кхьен-вай “Еке дасмал гвай гьвечли чиновникдикай” фельетон Келдайбурув агакьарзава.



Хуьруьнбурулай пара хьана! КIанидини “сесер гун” тир, Кьилерин тере эсер гун тир. Сердердин хва тахтунава, Дасмалчини бахтунава.

## МЕРД АЛИ ЕКЕ ДАСМАЛ ГВАЙ ГЬВЕЧИ ЧИНОВНИКДИКАЙ

### ФЕЛЬЕТОН

Аламатар авач ина, Акур крар я гьакI чина: Идарада, къакан чIехи, Сердер авай, къилни рехи, Аквадайди тир анжах къам, Къачудачир вичи са кам. Гацум тир жед, белки кьве КIвач. Нуьквер авай адахь - Гьач-Вач, Буйдиз куьруь, къилни дакур, Тажуб жедай инсан акур, Вилер - куьруь тварар цуькьун, КIуьгьуйди тир рахун-луькьун, ПШузар хуьурез, къалурдай сас, Бейкефдачир вичикай кас, Идарадин, авай гьаким, РакIар къунвай ада даим.

Вичикай са гьуруш жедай, Гагь экечIдай далу михьиз, “Бакара кьвер халу” михьиз, Гагь руфунал - гагь - КIвачерал, Гагь эвездай лап мягьсерар, КIвачик жедай, чилик жедай, “Герек касдин” вилик жедай. Гагь кофе, чай гьиз аквадай, Гагь буфетрихь физ аквадай, “Герекдан” паб, “герекдан” руш, Элкъурдачир рекьейла буш. Гьатта абурун тиршер цуру Вичел михьдай тIишер цуру. КIантIа КIвализ, КIантIа гьуьлуьз Фидай дасмал, къуьлиз-къуьлиз. Инсан тушиз, инсан эвез Ийиз гьихьтин герек я мез!

Факьир алим гьакI хьана буш. Тариф чIехи, тариф къалин, Фу хьиз жед таза къуьлуьн. Амма чизвач и фендигар Фитнечи я пара пайгар. Гьана вилик гьар са уюн, Хьийиз тунач маса буюн, Кубут хьиз, буба тир шеф, Багьишда гьа дипломрин сейф. Гьар са чарчел эцигда ярж, Сейф хуьзвайдаз гудачни харж... Дасмал гвайди ава къуьве, Гьарнай къвезва къуш квай тике. Я лугьзвач тике чиркин. “Мад хьижед туш ихьтин мумкин! Вирибурун михьда гьилер, Михьда вилер, михьда кьилер... Гьахь-руквадал, нагьахь-шивцел, За ахьайдач варчин гьурцел...”

Хабар гьинай? Хабар меркез Башламышна шегьердай къвез: - Чизвайвилай хьсан къуллугь, Дасмалчидиз гузвай дуллух Хкажзава мад кьве сефер, Тефин патал тахтунай фер. Хкажзава генани чин, Чухуьн патал генани чин... Дасмал-дамах! Дасмал - уях! ДатIана гьар ракIарал яхь! Гуда гьардаз жаваб-суваб, Секин хуьда виридан яб...

“туькьурдай” кар, Ракьурдачир бушдиз йикьбар, Хкведалди арзачи мад, Акьатдай къуьд, агакьдай гад. “ЧIехид - ина, чIехид - ана...” Жагьурдай хьи, агьзур багьна. Инжиклуни тийиз са гьвел, Элухьардай атайдан хьел. - Ви къайгьуда ава вич шеф, Кар туькьурда, ая са кеф. Аял-куял, паб хуьх жуван, Гьелелиг вун я гьа жаван... Вич куьруьд яз, еке дасмал Алчуднавай касди къамал. Дасмал тушир, суьгьур тир са, Гьар са юзун тир са къьса. Гьа дасмал тир чIехи диплом, Ачухардай гьар са ямаж, Чидай ениш, чидай юхуш, Рахунардай виридаз хуш.

Алакьунар авайди чиз, “Герекдан” руш фирда гьуьлуьз, Дасмалдикай хурда енге, КIвале туна бармак женгер. Руш лагьайтIа фалдай ява Тир къван тек сад, КIвале авай... Дасмал гьахьда чамран КIвализ, Савда-сала тухуз къилиз: - Килиг, абдал, тахурай сес, За вегьезва кьез къведаз мес. За гьанвайди свас я гьа, свас! Рахаз тахуьй адакай кас! Лугьуз тахуьй туш ам михь! Гуьзгуь я лагь варз хьиз эку! Заз, дасмалдиз, чиде а кар - Булахдив къаз тадач гьакар. Лугьумир гьа тар я чуллах, Галайди я къалин чIварах... Ише фена енгедин гаф, - “Цийиди я КIвализ гьай саф!...”

Са къуз чIехи сердердин хва Ажуз хьана, тIал гуз сухва. Вич лугьумир, къил я кубут, Тарсара ам жезва набут. Амма КIанда Цийи диплом, Цийи муьгьур, Цийи пломб... Имитгандиз фида бес вуж, Ни гьисабдач акьалтдай гуж? Фида дасмал, чидай амал, Дуьз декандин лапу къамал, АкI жед ам адал аруш,

Са къуз кимйя гуда эвер, Гьатна хуьре гьарай-кивер: - Бес пайзава никлер-чуьллер! - Женгинава вири элдер! - Багь такурди - багьдин иес? - Дагь такурди - дагьдин иес? - Маса ганва лугьзува хуьр? - Низ чиде, лагь, вуч ятIа сир? - ВацIни вацIун муькьвер - садаз! - Муькьуьхь галай кьекьер - садаз! - Яйлах - садаз, булах - садаз!... Эхиримжи мулах - садаз... Рахун-луькьун хьана пара, Гьарда санихь ялиз чхра... Дасмал гвайди къвезна хуьурез: - Твамир куьне рикIе гьерез, Чна кьез пул, чна кьез дул - Вири гьида, хуьх кьехь акьул. Чун, чкалдай вине ава, Чи гафарихь бине ава. Чна чун хьиз, куьнни хуьда, Чи ахлакь, чи динни хуьда. Захь галайди хва я гьа, хва! Чукул хьиз я пара зах! Чидайди я рекьер пара! Гьидайди я гьекьер пара! Цайни фиде, вацIайни ам, Гьар са жуьре къацIайни ам, Гьадакай чаз векил ийин! Гьам тавда тун тешкил ийин! Гьадаз сес гун, гьил хкажин! Гьадакай чи къил хкажин! Чаз куьн КIанда, гьимир хьи шак, Гьибетрин тIем акакьдач чак. Вини киле чи хва жед, Чахьни ана арха жед... Яд хьиз фена чехир и къуз, Пиян хьана нехир и къуз. Бюллетерин хара хьана,

Къайи хабар, пара бетер: - Бес месева чIехи сердер! - Бес гила гьикI жед чи гьал? - АтIудачни умуддин гьал? - Хкатдачни цлан бине? - Ядачни чаз пака тегне? - Квахьдани бес чи асайиш? - Хьсанди тир чи яшайиш. Вичини нез, чазни гудай, Тадаракда тазни гудай, Вуч лагьайтIан, тир а кас тух, Гила кьверди жеч гьа артух... Са дасмалчи тушир зелил: - Жемир, я кас акьван гьафил, Акьван зайиф хьанвач чи фил. Фил фейитIа, сагьрай шараг - Шарагни я тамам са раг! Бубадай КIус къвездач куьлуьхь, Некагьнава гьадаз къуллугь. Куьне гьадан ая тариф, Салават гьваш гьадаз югь-ийф. Зун амай къван, чир хуьх асас, Пис рахадач чакай са кас. Дасмал жед межлисин къил, МуьтIугьгарда гьар садан гьил. Гарданра зун жед аруш, Уьмуьрдикай хкудда къуш. Авайди туш чаз маса рехь, Михь пелелай сердердин гьекь... ТахьайтIани са затI кьилик, Фиде ви бахт, факьир, вилик...

Хьфидай икI атай гьар сад, Туькьурдачир садан кар сад. ЧIехид аваз, “авач” жедай, Жедай карни “жезвач” жедай. Эл хьфинни, дасмал чIехи, Чидай фасад амал чIехи, Мад элкьведай стол михьиз, Лап чIехидан “акьул” михьиз. Чинал, къамал аруш жедай,

Хьфидай икI атай гьар сад, Туькьурдачир садан кар сад. ЧIехид аваз, “авач” жедай, Жедай карни “жезвач” жедай. Эл хьфинни, дасмал чIехи, Чидай фасад амал чIехи, Мад элкьведай стол михьиз, Лап чIехидан “акьул” михьиз. Чинал, къамал аруш жедай,

Хьфидай икI атай гьар сад, Туькьурдачир садан кар сад. ЧIехид аваз, “авач” жедай, Жедай карни “жезвач” жедай. Эл хьфинни, дасмал чIехи, Чидай фасад амал чIехи, Мад элкьведай стол михьиз, Лап чIехидан “акьул” михьиз. Чинал, къамал аруш жедай,

Хьфидай икI атай гьар сад, Туькьурдачир садан кар сад. ЧIехид аваз, “авач” жедай, Жедай карни “жезвач” жедай. Эл хьфинни, дасмал чIехи, Чидай фасад амал чIехи, Мад элкьведай стол михьиз, Лап чIехидан “акьул” михьиз. Чинал, къамал аруш жедай,

Хьфидай икI атай гьар сад, Туькьурдачир садан кар сад. ЧIехид аваз, “авач” жедай, Жедай карни “жезвач” жедай. Эл хьфинни, дасмал чIехи, Чидай фасад амал чIехи, Мад элкьведай стол михьиз, Лап чIехидан “акьул” михьиз. Чинал, къамал аруш жедай,

1859-йисуз лугьуз тежедай къван гужлу залзала себел яз Шамахи шегьер къилияй-къилди чкIанай. Ина арадал атай гьалар ахтармишун патал Санкт-Петербургдай атай комиссияди урус пачагьдин Тифлиса авай сердердивай губерниядин меркез Бакудиз къучарун тIалабнай. Меркездиз элкьун патал Бакудихь са къадар къулайвилерни авай. Гьавилай XIX асирдин 60-йисара император II Александра губерниядин меркез Бакудиз къучарун патал разивал ганай. И вахтунда Бакуда акьудзавай нафтни къвердавай артух жезвай, адан агьалиярни. Амма са карди вилик финиз манивал гузвай.

## ШУЛЛАРДИН ГУНГАР

Шегьерда хьвадай яд кьит тир. Агьалиярин чIехи паюни къуйдин цикай ва къел хкуднавай гьуьлуьн цикай менфят къачузвай. Са къадар агьалийри Загьулбадин гунгардай къвезвай Куьр вацIун яд хьвазай. Гьа ихьтин цин чешмеяр авайтIани, Бакудин агьалийрал са суткада анжах 150-200 агьзур ведре, гьар инсандал 16 литр хьвадай яд гьалтзавай. Хьвадай цин кьитвал арадай акьудун патал Цийи цин гунгарар чIугуна КIанзавай. Сифте яз и меселадихь машгьур миллионер Гьажи Зейналабдин Тагьиев

гелкъвена. Адан теклифдалди Азербайжандиз атай ингилс инженер Уильям Гарлейн Линдлей 1889-йисан 6-октябрдиз Кьуба уездда ва Самур округда хьана. Ада Бакудивай 185 километр къван яргал тир Худата, Шагь дагьдин ценера хьвадай цин чешмеяр жагьурна винел акьудна. У.Г.Линдлей Баку шегьердин Думада авур рахунра хьун патал булахдин яд вацIун целай хийирлу тирди лагьана. ЯтIани Гь.З.Тагьиевадай гьейри Думада са касдини Шуллардин яд Бакудиз гьуниз разивал ганач. Машгьур

миллионерди ахтармишунар патал герек тир къван пул чара авна ва са шумуд йисалай проект гьазур хьана. 1899-1917-йисара Шуллардин гунгар чIугуна къутягна ва Бакудиз сифте яз булахдин яд атана. Гунгардин яргивал 187 километр тир. Са суткада адай 16 агьзур кубметр яд авахьзавай. 30-йисара гунгардин гуж са суткада 109 агьзур кубметрдив агакьарна. 1938-1953-йисара гилан Хачмаз райондин цин чешмейрин гьисабдай Бакудиз къвед лагьай

гунгар чIугуна. И гунгардин яргивал 175 километр я. Адай са суткада 235 агьзур кубметр яд авахьзава. 1956-1959-йисара Жейранбандан хьвадай цин вир арадал гьана. Аниз яд Бакудивай 200 километр къван яргал тир Самур вацIай гьизва. Жейранбатандин вири 186 млн. кубметр яд къвава ва иниз са секундда 25 кубметр яд авахьзава. Цикай гьам хьун, гьамни хуьруьн майишат патал менфят къачузва. Алай вахтунда Жейранбатандин цин гунгарай са секундда 9,5 кубметр яд авахьзава. И цикай Сумгаит шегьердин агьалиярини хьун патал менфят къачузва.

# СЛЕЗЫ ЖАСМИН

Весь московский шоу-бизнес был взбудоражен известием о том, что поп-певица Сара Семендуева, известная под сценическим псевдонимом Жасмин, подверглась жестокому избиению. Девушка была избита в своем доме в подмосковном поселке Жуковка, после чего она была госпитализирована в одну из столичных клиник.

Жасмин действительно лежит в одной из столичных клиник, где врачи зафиксировали у нее повреждения средней тяжести: закрытую черепно-мозговую травму, перелом костей носа, сотрясение мозга и частичную потерю зрения, - заявила пресс-секретарь певицы Наталья Сергеева. - Кроме того, она до сих пор находится в глубоком психологическом шоке. Сейчас Жасмин усиленно лечат и никого кроме близких родственников к ней не пускают.

Знакомство супругов, между тем, было очень романтичным. Дагестанский бизнесмен Вячеслав Семендуев, являющийся владельцем сети супермаркетов и ресторанов "Эльдорадо", увидел девушку на видеокассете в гостях у брата Жасмин. "Увидел, влюбился и посватался".

Поговаривают, что муж певицы славит жесткостью по отношению к жене. По свидетельствам многих знакомых, он - человек очень деспотичный, ревнивый, постоянно ограничивал девушку в мелочах и даже не позволял ей ложиться спать раньше, чем он сам возвращался домой.

На родине певицы, в Дагестане, давно говорили о том, что муж Сары запретил жене публично упоминать о своем происхождении. Как утверждают, Вячеслав Семендуев не считает престижным то обстоятельство, что Сара происходит из рода евреев, живущих в горах на границе Дагестана и Азербайджана, а родилась она в городе Дербенте. Также нарекая супруга вызывал и внешний вид певицы, не соответствующий мусуль-

## ЗВЕЗДНЫЕ ИСТОРИИ

манским правилам приличия.

Жасмин часто выглядела уставшей и несчастной, - отмечали ее знакомые. Но не так давно все изменилось: она похорошела, всегда была в отличном настроении. В светских кругах быстро сделали вывод - она влюбилась.

"Да, такое могло быть, - рассуждает один деятель шоу-бизнеса, пожелавший остаться неизвестным. - Знаете, в последнее время Жасмин была очень задумчивой и счастливой одновременно. Может, она раздумывала? Если она пошла на такой разговор с мужем, это стоило ей большой смелости. Возможно, за это и поплатилась. Не могу представить, чтобы Семендуев ее отпустил от себя! Ско-

клипами, частыми появлениями на обложках журналов и в рекламе. Все это требует денег, и немалых, в то время как в случае с избиением все газеты пишут о ней, все люди знают и, главное, сочувствуют. А это беспримысленный вариант бесплатной рекламы.

В больнице рядом с Жасмин находится ее отец, 56-летний Лев Яковлевич Манахимов. Отец Жасмин в интересах следствия пока не называет имена тех, кто избил его дочь, однако уверяет, что они будут наказаны.

- Я уверен, что Бог и закон на нашей стороне и обидчиков достигнет возмездие в самое ближайшее время.

Отец и дочь сблизил смерть жены и



ее, убил бы!". Возможно, это и стало причиной семейной ссоры.

Считается, что Жасмин обязана своей карьерой именно супругу. В связи с этим возникает другая версия о том, что избиение - часть PR-кампании. Возможно, это и так. Как утверждают в светских кругах, певица завоевала аудиторию не столько талантом, сколько дорогими



матери Жасмин, которой не стало, когда певице было чуть за двадцать. Отец всегда был для нее примером, непрекращаемым авторитетом и главным советчиком.

Из милицейских сводок следует, что Жасмин избил не кто иной, как ее муж. Для певицы, уроженки Дагестана, не-

возможно говорить об этом во всеуслышание, потому что, по кавказским традициям, отношения супругов - сугубо личное, сокровенное дело. На защиту Жасмин встали отец и дядя певицы. Последний написал заявление в милицию, что его знаменитую племянницу похитил и избил муж. Дядя Жасмин рассказал, что певица и ее группа возвращалась из Петрозаводска, где у них были гастролы. На перроне Ленинградского вокзала Жасмин встретил муж и пять охранников. Певица испугалась, поскольку два дня назад супруг уже устроил ей скандал с рукоприкладством в Краснодаре. На глазах у изумленных коллег муж певицы повел ее к машине. С вокзала автомобиль с Вячеславом Семендуевым и Жасмин в сопровождении эскорта отправился в загородный дом бизнесмена.

В своем объяснении в милицию Жасмин потом написала, что муж издевался над ней, бил по лицу до тех пор, пока она не подписала какие-то бумаги. Певица не помнит, какие документы подписывала.

Когда муж запер ее в комнате, она смогла позвонить до родного дяди Анатолия и других родственников.

Оперативники Одинцовского УВД и ОВД "Барвиха" отправились вместе с дядей Жасмин по указанному им адресу. Охрана впустила милицию в дом. Дядя немедленно увез певицу в больницу, где ей оказали первую помощь.

После этого Жасмин приехала в ОВД "Барвиха" и дала там показания. Туда же приехал и ее муж. В разговоре с начальником криминальной милиции он отрицал, что травмы причинил жене именно он. Журналистам он также заявил, будто никаких избиений не совершал, никаких побоев жене не наносил.

Шамиль ГУСЕНОВ.  
Газета "Молодежь Дагестана",  
7 июля 2006 г.

Уважаемая Анеля ханум!

Вы мне подарили недавно изданную вами книгу, за что я вам очень признательна. Несомненно, каждая новая книга - событие для читателей, а для автора - праздник, ведь он вкладывает в нее частицу своей души. Вы тоже вложили немало труда в свою книгу, а интересный язык повествования профессиональной журналистки сразу бросается в глаза. В вашей книге много интересного и впечатляющего. Эпизоды из вашего рассказа о Гусаре и о гусарцах оставляют в основном добрые впечатления. Вы признаетесь читателю, что эта книга - попытка осмыслить для себя такие понятия, как "этнос", "народ", "нация". В изучении этого вопроса в основном вам помогли известные труды Льва Гумилева "Этногенез и биосфера земли" и "Тысячелетие вокруг Каспия". В предисловии вы определяете жанр вашей книги следующим образом: "... это не художественный вымысел, не мемуары и даже не научное исследование". Далее вы объясняете, что это - журналистское расследование одного рода и истории одного этноса. Ваша цель - "рассматривая историю развития одного рода в сочетании с генезисом одного этноса, приоткрыть завесу молчания над так называемым "лезгинским вопросом".

Ордухановы - действительно известный в Гусаре род. И желание написать о нем вполне объяснимо. Для изложения темы вы избрали форму знаменитого романа "Хазарский словарь" сербского писателя Милорада Павича, который рассказывает об исчезнувшем народе - хазарах.

Но в то же время отмечу, что в вашей книге нашло место и множество спорных вопросов. Некоторые искажения, приводящие читателей в заблуждение и в последнее время часто появляющиеся в "исторических" публикациях неисториков, к сожалению, закрались и в вашу книгу.

Теперь конкретнее о некоторых моментах. Вы пишете: "Интересно, что термин "лезгины" появился только в XIX веке." С вами не согласятся не только историки, но и ваши соотечественники, знающие историю своего народа, потому что вы сразу отвергаете десятки авторов, писавших о лезгинах до XIX века. Чтобы

убедить вас, приведу лишь несколько примеров. Еще в начале XIII века персидский историк Рашид-ад-Дин в своей "Летописи" рассказывал о лезгинах и об их стране Лезгистане. В 1286-ом году путешествовавший по Кавказу дворянин из Венеции Марко Поло писал о лезгинах. В XVIII веке известным русским историком академиком П.Г.Бутковым была издана книга под названием "Лезгины". В 1718 году посол России в Иране Андрей Лопухин в своей книге "Журнал путешествия через Дагестан" рассказывал о кубинских лезгинах. Как видите, термин "лезгины" по-

## ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО АВТОРУ КНИГИ "ЛЕЗГИНСКИЙ

явился задолго до XIX века. А XIX век даже, можно сказать, насыщен книгами о лезгинах. Самые запоминающиеся из них следующие: "О Лезгистане, или Лезгинии, и о лезгинцах" академик Н.А.Гюльденштедта (1819), "Краткий исторический взгляд на северный и средний Дагестан в топографическом и статистическом отношении до уничтожения влияния лезгин на Закавказье" А.А.Неверовского (1847) и другие.

Необоснованы также ваши версии, касающиеся названия города "Гусар". На лезгинском языке это слово произносится как "КцIар". Некоторые авторы ошибочно связывают его со словом "Гьуцар" (название древних богов лезгин дохристианской эпохи), или русским гусарским полком, расквартированным в Гусаре в XIX веке. В вашей книге наша место даже, говоря вашими словами, "анекдотичная версия" вашего дяди о том, что "название "Гусар" происходит от лезгинского слова "кицар", что в переводе означает "собака". Здесь комментарии излишни...

Далее вы объясняете, что название "Гусар" связано с тюркскими племенами, возглавляемыми Кейсарами, когда-то проживавшими в этих краях. Интересно было бы знать, на какие источники вы ссылаетесь?

Как правило, объяснение топонимов ищут в первую очередь в языке этноса, проживающего на данной территории, или в исторических событиях и фактах. А факты утверждают, что территорию, где ныне располагается Гусарский район, в древности населяли племена под названием "кас", о чем свидетельствуют многие исторические документы. Достаточ-

Все это еще раз доказывает, что название "Гусар" происходит от слов "кас", "касар", "ксар" (мн.число), которые переводятся как "мужчина" (мужчины). Отголоски старины хорошо сохранились в этих словах. "Кас"- не определены пола, а причастность к роду, к племени. Так в древности называли друг-друга соплеменники - и мужчины и женщины. Эта форма обращения сохранилась и по сей день.

Не нужно выискивать дополнительные версии объяснения этимологии этого слова, достаточно обратиться к языку народа. Вы же сами признаетесь в своей книге: "Я так и не научилась разговаривать на родном языке". Наверное поэтому использованные вами слова на лезгинском языке часто написаны с грамматическими ошибками. Хотя назвали вы свою книгу "Лезгинским словарем". А ведь в словарях ошибки недопустимы. Приведу несколько примеров: мыкрат, дидэ, кьсар, нэ, канда, кицар и т.д. Правильно пишутся эти слова так: мукIратI, диде, ксар, нэ, кIанда, кицIер.

В вашей книге есть и другие факты, с которыми невозможно согласиться. К сожалению, вы не пожелали показать книгу специалистам до издания, тогда как она от этого только выиграла бы.

Ваше желание и доброе намерение попытаться "найти свои корни и выяснить, почему это так важно для человека - принадлежать к тому или иному этносу," заслуживает уважения. Но для осмысления такой масштабной темы нужно именно научное исследование, а для этого важно чтобы автор ознакомился с мнениями ведущих ученых, писавших об этногенезе. Скудный же список использованной вами литературы недостаточен для раскрытия такого глобального вопроса.

Как бы вы ни определяли жанр вашей книги, в ней присутствует документальность. А документализм требует особого внимания, потому что там "во весь голос" говорят факты. Согласитесь, что любая книга - детище автора, но после издания она становится общественным достоянием, и тогда каждый человек имеет право выразить свое мнение о ней. Поэтому мои искренние замечания, касающиеся вашей книги, прошу принять не менее искренне.

С уважением,

Седает КЕРИМОВА.

# “САМУР” ДИН МЕКТЕБ

## Э МИРАС ЛАН ГЪ АНИДИН

Лезги литературадин дамах тир тигъиржалви Эмираслан Гъанидин икъван гагъди чап тахъанвай шиирар жагъана лагъайла чи клелдайбуруз гзафни - гзаф хвеш хъана. Агъадихъ чна абурун тлалабуналди шаирдин цийиз жагъанвай са шумуд шиир сифте яз чапзава.

### БАХТСУЗ

Ша лагъана мехъерик,  
Вини къилиз акъудмир.  
Кесиб кас я, бейчара,  
Зун шурвадив агудмир.

Гъатда Пузар чемеда,  
Мез акъваздач сарара.  
Валлагъ куъне, стхаяр,  
Чка гудач сураара.

Зун рази я мухан фал,  
Гъам тухдалди хъурай аз.  
Аллагъдиз за минетда,  
Яргъал умуър гурай аз.

Йикъа шурва недайбур  
Физ хутурай виликай.  
Бес зи язух къведачни  
Бахт хкатай гъликай?

### ТАГАНА ЖЕДАНИ?

Къвачер зурзас, вилер мична къвазнавай  
Таза клелез тан тагана жедани?  
Чара атгай кесиб лежбер акурла,  
Арабадин бан тагана жедани?

Вад-цуд йис я зунни меце гъат хъана,  
Саилдизни къкъверагдиз къат хъана,  
Ивидин дам лап рикливай къат  
хъана,  
Галатайтга, чан тагана жедани?

Ягъи диде баладивай кат хъана,  
Миридин фу, аз гудайди члат хъана.  
Рикин гафар, чулав цларар хат  
хъана,  
Алатайтга, ван тагана жедани?

Яцар фена мад уьленда аклана,  
Гъарайдалди тубтуьнин хад атлана,  
Чарасуздан гъал писди яз къатгана  
Семедаз хъиз къван тагана жедани?

### ГЪИКИН ЧНА

Къванерикай квал эцигна инсанди,  
Умуър вичин къиле тухуз клан хъана.  
Са юкъуз ам чурна пехил шейтанди,  
Умуър адан хъсанди яз ван хъана.

И шейтанар, и иблисар хуьрера  
Гъик тазватга чидач зирек ксари.  
Ша кван, аллагъ, вуна дуван эвер,  
Къясас клевиз къурай эркек ксари.

Акьуллубур ина семе гъисабда,  
Са вад гебе квалин чиле экаяна.  
Кландатга на крар акъасабада,  
Шейтанри ви чларар михъиз эвягъда.

Гъарайдин ван акъазва чи дагълара,  
Дагълари лал жезва инсан акурла.  
Бес, гъарайдин ван гъатдани багълара  
Бегъер тарал яру хъана такурла.

### ЭГЕР ЗУННИ

Эгер зунни дуст тиртга  
Чи найибрин хизанда.  
Къизилдикай миш жедай  
Зи шаламдин дабанди.

Лезги халкъар дагълара,  
Лезги халкъар гъуьлелла.  
Чизвач умуър вуч ятга,  
Зулум адан къуьнелла!

Эмир Аслан семедай  
Гъисиб къадай фекъйри.  
Бес вучрай къван хуьре чи  
Кар авачир фекъйри!

### ДУСТАР

Са гафни куьн рахамир зав,  
Зун дердери канва, дустар.  
Яргъал рекъе арабадин  
Гиг юкъвалай ханва, дустар.

Хажалатар шеле-шеле,  
Къьенва зи ахъа пеле,  
Хъана какур аса гъиле,  
Зун умуърди канва, дустар.

Зун къейила хкваш рикел,  
Зи лишанар ала муькъвел.  
Эхиратдин яргъи рекъел  
Зун бахтуну гъанва, дустар.

Манияр лагъ, къакъан чурал,  
Зарлу чубгъур къуна хурал.  
Инжилубур татуи сурал,  
Зи рик мурк хъиз къанва, дустар!

### АМУКЪДА

Жуван умуър куьтягъ хъайтан,  
Лепе хъана Самур вацун.  
Фикир фиди мад селлерал,  
Туьд чуькъвена бамишайтан.

Амуькдайд я зи ван, зи твар  
Са аямдин хуш гелерал.  
А вахтунда къада зун  
Халкъди даим гъилерал.

Улам чирна  
вацун гъахъ.

Лезги халкъдин мисал.

### Рикел хуьх!

## ТИВАР АМУКЪДА

Вич 1924-йисуз Дагъустан Республикадин Ахцегъ районда дидедиз хъайи чи сейли зари Имам Исламан хва Асланов алай йисан июндин вацра рагъметдиз фена лагъай хабарди клелдайбурук къалабулух кутуна, абурун риклериз эсерна.

И.Асланова халкъдиз ирс яз “Баркалду инсанар”, “Къайгъуйрик квай инсанар”, “Твар алай сят”, “Гимнидин цам” ктабар ва цудралди метлебу шиирар, баснир, поэмаяр туна. Адан “Талакъ”, “Бахтсуз хъайи муьгъуббат”, “Твар алай сят” хътин гъикаяяр чи прозадин къиметлу инжияр яз гъисабиз жедди.

Эхиримжи йисара Дагъустандин педуниверситетда доцентвиле квалалахай Имам Асланова Къуръан лезги чалаз элкьурна ва чапдай акъудна. И.Асланова “РД-дин лайихлу муаллим” ва “РФ-дин маарифдин кивенквечи” хътин гъуьрметдин тварар ганва.

## ПИРАЛВИЙРИН ГАФАЛАГ

Геренвал - частота  
бандацарах - члар алай гъашарат  
гъебребацан - кашат  
гъутуган- гъутув рахадай кас  
калал - чуьхверар къурурдай къаб  
кур - чехи ракъун бади  
кула - тваларикай раснавай зимбил

паспили - кагъул  
псур - кушкуч  
какли - къадай чка галачир хъенчин циб

карчин пепе - жуьк  
кеке гун - гъинт гун  
кукунтагъ - клерцдин битав хвех  
сублубан - фан са жуьре  
къампунт - чехи пешер авай набатат  
къараф - нефсет  
кйрам - чехи сарар авайди  
клемпил - гъвечи буйдин инсан  
келеп - вак (экьюгъун)  
клетяяр - къуша далдамар  
пвачлах - чларар чклай  
пелемур - пилеш  
мумурган - тарарал жедай хъипи, хуьтуьл зат

пелирган - лилибан  
никсир хуьн - юхдиз акъатун  
гарч - яргъи, уьшклуб хел  
гъухвечи - сарсах  
гумпуц - дакIвац  
нигъ-нигъ - зайф (аял)  
гъуьквена! - осторжно!  
гаркъу - яргъеш  
чха - лап куьль къулуни чуквар

чамуч - набуд  
факъ - яргъи кас  
хуьруьбан - хуьруьн дилмаж  
хушун - рагъдан  
ширас - айван  
харли - коляска (аялрин)  
хирт - осадок  
ших - брезент  
цирав - овца (плоскокурдючной породы)

Тукъуьрайди Иман Аббасов я.

# ЧАХЪ ДАМАХ КУТАЗВАЙ КРАР

## КЪАДИМ АЛЬМАНАХ

Къиблепатах Дагъустандин къадим хуьрерикай тир Кйридай вичихъ 1000 чин авай альманах жагъанва. Са бязи алмири им лезгийрин икъван гагъди жагъанвай сад лагъай альманах я лугъузва. 1840-йисуз тукъуьрнавай и кваталда вири санлай 463 эсер ава. 300-далай виниз эсерар азербайжан члалалди, 133 эсер лезгидалди, 8 араб, 4 туьрк ва 1 табасаран члалалди теснифнава. 166 йис инлай вилик тукъуьрнавай и къадим альманахда 97 шаирдин чларар гъатнава. Абурукай 3 дигегълияр я: Мейтабхалум, Гульпери, Саядпери. Са бязи эсеррин авторрин тварар къалурнава.

Чпин шиирар лезгидалди теснифнавай 22 автор агъадихъ галайбур я: Етим Эмин, Абдуллагъ (Гъажиди Абдуллагъ Ахты), Саид, Рухун Магъмуд, Гъазанфер, Магъсум, Мустафа, Нури, Ахниг Малла Салман, Жафер, Эрзихан, Къази (Етим Къази), Етим Мелик, Дервиш, Саядпери, Клахцугъ Гъемзет, Фекъйр Али, Тегъмез, Мамрач Тагъи, Навруз, Абдурагъим, Жалил.

Альманахда Етим Эминан 54, Етим Меликан 24, Абдуллагъан, Рухун Магъмудан, Къазидин ва Эрзиханан гъарадан 9 шиир гъатнава. Цийиз жагъанвай альманах лезги литература мадни девлетлу ийизвай, ам ахтармишунихъ чехи пай

кутазвай къиметлу чешме я.

## МАДСА ЧЕМПИОН

Лезгийр дегъ члаварилай спортдал рик алайбур я. Чахъ вишералди гужлу спортсменар, Дагъустандин, Азербайжандин, Урусатдин, Европаддин ва дуьньядин чемпионар ава. И муьквара Грециядин Афина шегъерда къиле феи тайский боксдай мад са лезги къегъалди дуьньядин чемпионвилдин твар къачуна.

Вичин ери-бине Хив райондин Сенгер хуьрай тир Маидин Юзбегова 75 килограмдин заланвилей Американдин, Франциядин, Къазахстандин ва маса уьлквейрин боксчийрихъ галаз 5 женг къиле тухвана ва гъалибвал къазанмишна. Финалда ам къазахстанвидиз нокаутралди уфтан хъана.

## ЧЕХИ АГАЛКЪУН

И муьквара Къазахстандин Жанауьз шегъерда къиле феи азад-даказ къуршахар къунай XVI международный турнирда чеб Мегъарамдуьруьн, Къурагъ ва Стал Сулейманан районрай тир 8 лезги пагъливанди иштиракна. Лезгийри чпихъ гъамиша къуватлу, тварван авай спортсменар хъайиди мад гилера субутна.

Чи къегъалри и акъажунра чехи уstadвал къалурна. Абурукай Камил Мегъамедкеримова, Амир Бабаева ва Рамиз Къурбанова I, Загъир Аюбова, Мегъамед Алиева ва Мурад Мегъамедкеримова II, Руслан Абдулвагъабова III чкаяр къуна. Им эхиримжи йисара лезги пагъливанри къазанмишнавай ну-

## ДИНДИН ИНСТИТУТ

Дагъустанда цийи жуьредин вуз - Диндин Институт ахъа хъанва. Ина диндин илимдай виниз тир чирвилер къачуз жедди. Институтда шариятдин къанунрикай, логикадай, Къуръандиз баянар гуникай, пайгъамбардин тарихдай, эдебдай, ораторвилдин искусстводай ва маса хилерай тарсар гуда.

Инаг акъалтларай жегъилривай мектебра ва вузра диндин тарихдин, диндин философиядин, ахлакъдин дибар чирунин, араб члалан, исламдин теологиядин муаллимар яз кваллахиз жедди. Институтди таржумачиярни гъазурзава.

Цийи вуз Магъачкъала шегъердин къилин мискиндин патав гвай чехи дараматда кардик кутунва.

## “КАРД” 3-ЧКАДАЛ

Урусатдин халкъарин музыкадин милли оркестринни ансамблрин вирироссиядин Ростов шегъерда къиле феи I-фестивалда Дагъустандин Ахцегъ райондин 9 аялдикай ибарат “Кард” ансамблди 3-чка къуна. Им лугъуз тежедай къван чехи агалкъун я. Ахцегъ райондин музыкадин мектебдин тежрибалу муаллим, уstad тарчи Низами Мирзоеван регъбервилек кваз 2003-йисуз арадал атай коллективди 2007-йисуз Москвада давам жедай и фестивалдин 3-паюнани иштиракда. Са гафни авачиз, ансамблдихъ ина I-чка къадай вири мумкинвилер ава.

# ФУТБОЛЬНЫЙ ТУРНИР НА КУБОК ШАРВИЛИ

16 июля на стадионе в селении Кёхна Худат Гусарского района состоялось открытие чемпионата по футболу среди любителей на Кубок Шарвили. В данном турнире, проводящемся впервые, участвуют восемь команд: "Асса", "Гусар", "Пирал", "Судур", "Зухул", "Кёхна Худат" и "Хурел". Согласно организа-

ционному плану команды выступают в двух группах по четыре команды в каждой группе. Из каждой группы в следующий тур по результатам матчей выйдут по две команды, которые сыграют в полуфинале турнира.

В первый день турнира состоялось три групповых матча между

командами: "Судур" - "Кёхна Худат" (5:5); "Асса" - "Хурел" (8:1); "Хурел" - "Зухул" (2:1). Последующие матчи будут также проходить по воскресеньям в селении Кёхна Худат и продолжатся до 27 августа, когда состоится финальная игра.

"Самур"



# НОВОСТИ

## КРЕДИТЫ ДЛЯ АЗЕРБАЙДЖАНА

Всемирный банк одобрил три кредита для Азербайджана на общую сумму 100,1 млн. долларов. Это кредиты для реализации проекта реформ в сфере здравоохранения в эквиваленте 50 млн. долларов, для проекта модернизации судебной системы в эквиваленте 21,6 млн. долларов и для второго проекта развития и кредитования сельского хозяйства в эквиваленте

28,5 млн. долларов.

Все три кредита будут предоставлены Азербайджану на льготных условиях Международной ассоциацией развития, являющейся структурным подразделением ВБ.

Комментируя решение совета директоров, директор ВБ по Азербайджану Донна Доусет-Кайроло сказала: "В рамках этих проектов мы будем работать с правительством по снижению заболеваемости

и бедности населения, укреплению экономического роста в сельской местности, повышению авторитета судов и усилению главенства закона в Азербайджане".

Азербайджан стал членом ВБ в 1992 году. Для реализации 32 проектов банк предоставил стране в общей сложности 811 млн. долларов.

## КРЕДИТОВАНИЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Совет директоров Всемирного банка (ВБ) утвердил кредит на реализацию второй фазы программы "Развитие и кредитование сельского хозяйства". Всего будет выделено под данный проект 28,5 млн. долларов, в том числе 20,5 млн. долларов по льготным условиям Международной ассоциации развития (МАР) и 8 млн. долларов - по жестким условиям МАР. Участие азербайджанского правительства в данной программе составит 7 млн. долларов.

По словам директора программы "Развитие и кредитование сельского хозяйства" Гусейна Гусейнова, около половины средств программы (15 млн. долларов) будут направлены на создание и развитие среднего агробизнеса. Данный компонент пре-

дусматривает предоставление средств лизинговым компаниям и коммерческим банкам на поддержку инициатив по развитию предприятий по переработке сельскохозяйственных продуктов.

Программой предусмотрена модернизация НИИ земледелия Минсельхоза, которая позволит сельскохозяйственным предприятиям эффективно воспользоваться достижениями аграрной науки в области новых технологий и сортов семян. Данный компонент оценен в 2450 тыс. долларов. Примерно столько же средств будет направлено на создание современных взаимоотношений фермеров с рынком. Часть средств будет вы-

делена ассоциациям фермеров в виде грантов.

В рамках программы в пяти регионах страны будут созданы информационно-консультативные центры, в шести регионах - ветеринарные службы.

Вторая фаза программы, в отличие от первой, охватит все регионы страны. Она будет реализована в течение четырех лет. Реализация программы начнется после подписания ее правительством Азербайджана и ратификации в парламенте.

Первая фаза программы "Развитие и кредитование сельского хозяйства" реализуется с 2000 года. Ее стоимость составляет 33,65 млн. долларов.

# ГАФАПАГ

Лас - куьтенди са патахь кьарагьардай наквь  
Лепеш - тади квачир, кагулвал квай  
Лурс - гьажиклад тарарин пешериз ухшар  
кьурурна недай хьчарин жуьре

Шанатар - пурнир

МанжукI - пул ва я маса куьлуь-шуьлуь тун патал  
тумаждикай ва я парчадикай цвадай затI

Мант - тарарал акьалтдай, абуруз зарар  
тир кIумп хьтин затI

Марцар - ни кьведай лацу цуьквер

Мац - кьулан кьилел алай чепедин кьацI

Мерв - шуькIуь хилер жедай набатат

Мерф - туьрездин кьил

Мукуган - вечере какаяр хун давамарун  
патал мука тазвай кака

Муьгьуь - хуьруьз мукьва гьар йисуз цазвай ник

Невегьар - рахазвайдаз мукьвал тир чкаяр

Пач - хьичIикьдин бармак

Пен - хипери ял ядай чка

Пен - кьугьуна лаш галуькьна кIандай чка

ва кьугьвазвайди хтана акьваздай чка

Пеьрир - чуьхверрин сорт

Псис - лампа алачир нефт куналди

экв ийидай затI

Пчиргьан - балкIандин кIвачериз акьатдай хер

Пузнац - пузар экьисай

Сакьа - кIеретIдин, кьушундин кьил

Сахв - сад-садал алчуд хьана чилий

фидай шуькIуь набатат

СпекI - тутарин сорт

Таькьуб - жем (яд цадай)

Тарагул - эркек чIиж

Тармач - хара, кIватIал

Тарч - яргьи кьурай кIарас

Тикьил - купIарин хара

ТуркIул - алуькIдай пекинин жуьре

ТIангIанI - арабадин гиг элкьведай кIарас

ТIес - самарикай раснавай кьилел алуькIдай затI

# ТАНЦУЮТ ВСЕ!

С 15-го сентября 2006 года в Баку начнет действовать экспериментальная школа танцев "Лезгинка". Занятия будут проводиться в детских, молодежных, взрослых и профессиональных группах.

Справки по тел.: 432-92-17

# ОБЪЯВЛЕНИЕ

Редакции требуется девушка со знанием русского, азербайджанского и лезгинского языков, с опытом работы на компьютере.

Тел.: 432-92-17

## КЪАЙГЪУДАРВАЛ КЪАЛУРЗАВА

Эхиримжи йисара Балакен района эцигунриз гена ни артух фикир гузва. И кьайгьударвиллин нетижа яз района шумудни са цийи объект кардик кутунва. Балакен вацIун кьереда са сятда 60 кубметр бетон гьазурдай завод ва вичихь са сятда 70 тон кьван гуж авай асфальтдин завод эцигнава. И мукьвара ина кьум ва чирх гьасилдай заводни кардик кутада. Цийи карханайра 100 касди кIвалахда.

Районда цийи мектебар эцигунизни кIевелай фикир гузва. Алай вахтунда Черекли хуьруьн Назимчай тIвар алай яшайшдин чкада цийи мектеб эцигнава. И мектеб цинин сентябрдиз кардик кутада кIанзава.

## БУБАЙРИН ГАФАР

- Авайла, вилер яру жеда, авачирла - чин.
- Авайвал лагьайдан бармакдин патар хкатда.
- Авачирвилкай гьуцарни бизар я.
- Ажал агакьай кицIи иесидин шаламар жакьвада.
- Ажуз ламрал кьвед акьахда.
- Ажуз ламрал пуд рипе, йигин шиврел пурун гьебе.
- Акьулсуз дустунилай акьулулу душман хьсан я.
- Арабадал кьуьрер кьаз жеч.
- АскIан дагьдизни жив кьвада.
- Ахвар такуна, квар хадач.
- Ахпани кьий, пакани, - кIвалах гьиле-гьилди хьана кIанда.
- Ацукьнавай яц кьарагьдалди, кьарагьнавай яцра рипе цан цада.

## ALLAH RƏHMƏT ELƏSİN!

"Samur" qəzeti redaksiyasının kollektivi podpolkovnik Fərzəliyev Məcmuddin İbadulla oğlunun vəfatından kədərli olduğunu bildirir və onun qohumlarına dərin hüznə başsağlığı verir.

"Samur" qəzeti redaksiyasının kollektivi rəssam Mahmud Çələbova oğlu Caminin faciəli vəfatından kədərli olduğunu bildirir və dərin hüznə başsağlığı verir.

## САМУР

Главный редактор  
Седагет КЕРИМОВА

Адрес редакции:  
AZ 1073 Баку, Метбуат  
проспекти, 529-й квартал,  
Издательство "Азербайджан",  
этаж 3, каб. № 101.  
e-mail: samur@nm.ru  
http://www.samur.info

Расчетный счет  
26233080000  
Капитал банк г.Баку  
1-й Ясамальский филиал  
код 200037  
ВОИН 130024708

Газета  
зарегистрирована в  
Министерстве печати и  
информации  
Азербайджанской  
Республики. Рег.№ 78

Индекс: 5581  
Тираж: 2200

Тел: 432-92-17,  
(050) 320-74-05